



中小學 國際交流櫥窗

The International Exchange Window
for Primary and Secondary Schools



教育部 Ministry of Education



前言

Introduction

Finding IEW

中小學國際教育資訊網
<http://ietw.moe.gov.tw/>

國際交流櫥窗
IEW

為了奠定中小學學生未來在全球社會中生活與工作能力的根基，教育部於2011年4月提出「中小學國際教育白皮書」。該白皮書宣示政府將從課程與教學的革新創新、國際交流的加深加廣、專業師資的培育支持到學校國際化環境建構等四個方向同時並進，來促進中小學教育的國際化。

In April 2011, the Ministry of Education (MOE) proposed a white paper entitled "The White Paper on International Education for Primary and Secondary Schools", aiming at the preparation of Taiwan's primary and secondary school students with future competencies for globalized living and working environments.

This white paper outlines four major directions that the MOE will undertake, which include the promotion of innovative curriculum and teaching, expansion of international exchange, professional development and training for teachers, and the internationalization of learning environments, in support of its internationalization of primary and secondary education in Taiwan.

什麼是中小學國際交流櫥窗？

What Is the International Exchange Window (IEW)

中小學如何尋找合適的海外交流夥伴呢？教育部特別建置「國際交流櫥窗」(IEW)網頁，隨時提供國內外中小學完整、快速、即時、便利的國際交流機會資訊。國際交流櫥窗主要分為以下2個選項：

In order to find suitable primary/secondary schools and international partners for making the most of the international exchange program, to strengthen the effectiveness of having access to Taiwan's primary and secondary schools for participation in international exchange programs, the MOE sets up the International Exchange Window, at the website <http://ietw.moe.gov.tw/> to provide more comprehensive, better and quicker, up-to-date and in-depth information on international exchange opportunities. The information is divided into two parts:

◆ 臺灣學校交流的機會？

Searching for Taiwan School Partnerships

IEW提供臺灣中小學規劃之各種國際交流計畫最新訊息，海外夥伴可依語言、交流類型、學校所在縣市及學校層級等選項進行搜尋。

Information for individuals seeking to know more about Taiwan's primary and secondary schools can now be accessed through the IEW website for information on Taiwan's School International Exchange Program. You can also find additional search options for the languages, locations of the schools, and levels of education.

◆ 外國提供的國際交流機會

Providing International Exchange Opportunities for Schools in Taiwan

歡迎所有有意願與臺灣中小學進行交流的海外夥伴提供交流的訊息，您只需要填寫簡單的表格，上傳至IEW的國際交流訊息，IEW的服務窗口會很快地將您的交流訊息傳遞給臺灣所有的中小學。

We welcome international partners interested in Taiwan's primary and secondary school exchange programs to provide exchange information by filling in English-language web forms regarding international primary and secondary exchange school programs. The completed international exchange information uploaded to IEW will soon be circulated via the service of IEW to all of the Taiwan's primary and secondary schools.

我們歡迎哪些交流機會

The MOE Welcomes Your Participation in any/all of the Following Programs

◆ 外國學校、師生來訪活動

Activities for International Schools, Teachers and Students.

- (1)徵求夥伴：由臺灣中小學提出，邀請外國學校師生來臺進行的交流學習活動。
- (2)活動內容：交流方式包括姊妹校交流活動、國際師生交換、專題研習營、課堂體驗學習、線上學習、華語及文化體驗與技能交流等活動。
- (3)所需費用：來臺訪問研習的交流計畫必須以教育、學習為目的，非為營利目的，國外參與者僅需支付適當必要費用，如機票、在臺交通、食宿費用等，臺灣中小學將會協助做恰當而經濟的安排。

◆ Call for partners: Taiwan's primary and secondary schools welcome international teachers and students to come to Taiwan to participate in their exchange activities.

◆ Exchange activities: all kinds of exchange are welcomed. Currently the activities include sister school exchange programs, international teacher exchange programs, theme-based study camps, classroom and on-line learning, learning Mandarin Chinese and culture activities etc.

- ◆ Program costs : the main purpose of this program is for education and learning, not for profit. International participants are only asked to cover the fees incurred from participating in the learning program at reasonable costs, such as their own roundtrip airfare tickets to Taiwan and basic living expenses. Taiwan's primary and secondary schools will assist participants in making proper and practical arrangements.

◆ 本國學校、師生出訪活動 Educational Visits Abroad

- (1)徵求夥伴：歡迎國外夥伴提供交流機會；歡迎國外高中以上學校及職業訓練機構，提供我國高中職學生技職體驗實習機會。
- (2)交流課程：交流課程主要分2類，以語言、文化、歷史、地理、公民、電腦等相關學習為主；技職實習以專業外文、職場倫理及文化、專業工作機會資訊及技能要求、企業單位見習或參訪等為主。以上2類都最好安排隨班進行課程或是開設專班的課程。
- (3)所需費用：本計畫希望以互訪交流的方式進行，雙方的落地招待為最佳模式。若暫時無法做到如此，則臺灣中小學可以自費負擔機票、當地交通、食宿與課程費用等。

- ◆ Call for partners Invitation : we welcome international primary and secondary schools to provide with exchange opportunities. International secondary, post-secondary schools and vocational training institutions to provide our students with opportunities to learn specific skills and competencies to engage in internship opportunities are also welcomed.

- ◆ Exchange activities : the program mainly offers two kinds of student program activities. One focuses on courses of learning language, culture, history, geography, civics, and computer skills. The other includes technical and vocational internships via specialized foreign language skills, workplace ethics and culture, practical advice and skills for professional work opportunities, such as trainee work or company visits . Individual classes to meet specific needs can also be designed.

- ◆ Program costs : it is hoped that exchange program schools will be able to arrange host family schemes, which would ease the costs of roundtrip airfare tickets, local transportation, food, accommodations and tuition for participants.

◆ 參與國際網路交流計畫

International Internet Exchange Activities

- (1)徵求夥伴：歡迎國外各種國際專案學習交流活動提供我國中小學學生主題學習機會。
- (2)交流主題：各種國際主題交流活動，如健康、環境、音樂、藝術、科學等主題之交流活動。
- (3)所需費用：臺灣中小學可以自付網路交流活動耗材費用等。

- ◆ Call for partners : we welcome opportunities to offer our primary and secondary students with international and theme-based learning exchange activity projects.
- ◆ Exchange activities : we encourage participation in international theme-based learning exchange activity projects covering the issues of health, environment, music, arts, and science.
- ◆ Program costs : Taiwan's primary and secondary schools will accept the responsibility for their own internet exchange activities and supplies.

◆ 參與國際會議或競賽

Participation in International Conferences and Competition

- (1)徵求夥伴：歡迎國外各種國際會議、競賽活動提供我國中小學學生參與或觀摩的學習機會。
- (2)會議或競賽項目：如國際教育高峰會、國際論壇、國際研討會及國際競賽等。
- (3)所需費用：臺灣中小學可以自費負擔機票、當地交通、食宿與活動費用等。

- ◆ Call for partners : we encourage students to participate in international conference and competition activities and welcome any learning opportunities provided by the conference and competition organizers.
- ◆ Participation and activities : we welcome invitations to attend international education summit meetings, forums, seminars and competitions, etc.
- ◆ Program costs : Taiwan's primary and secondary school students will be responsible for their own roundtrip irfare, transportation, food, accommodations and activity fees.



◆ 外國學生來臺服務學習活動

International Student Volunteers Programs in Taiwan Schools

- (1)徵求夥伴：國外大學以上學生或在臺華語生、在臺學位生。
- (2)服務學習項目：到中小學進行教育有關之服務學習行動，內容包含教學協助、學生輔導、學生事務、圖書館服務、社團活動帶領、營隊帶領等。
- (3)所需費用：來臺服務學習以教育實習為目的，因此，不支付薪資，臺灣中小學學校將安排住宿，來臺之參與夥伴需自備機票費，在臺交通及飲食由徵求學校酌予補助。

- ◆ Call for partners : we welcome international students from undergraduate or graduate levels and international students currently studying in undergraduate, graduate or Mandarin Chinese language programs in Taiwan to participate.
- ◆ Volunteer work and learning opportunities : international students will have many opportunities to participate in volunteer programs at primary and secondary schools. Volunteer work includes teaching assistants, student counseling, student affairs, library services, student club leaders and camp counselors and so on.
- ◆ Program costs : international students interested in volunteer work and learning will not be able to earn a salary, but living accommodations can be arranged by the primary/secondary schools. However, volunteers will have to pay for their own roundtrip airfare tickets to Taiwan; transportation/living expenses will be at the discretion of their host school.

如何使用國際交流櫥窗

What Can the IEW Do for You?

◆ 運用IEW搜尋臺灣夥伴學校

To Search for Taiwan Partnerships

歡迎成為臺灣學校的夥伴！您可以透過以下步驟獲得臺灣的中小學交流計畫的訊息：

Taiwan cordially invites its international friends to become partners with its primary and secondary schools. To learn more about becoming a partner, please access the following steps:





◆ 運用IEW提供國際交流機會

To Provide International Exchange Program Opportunities

告訴我們您的交流訊息！上傳至「中小學國際教育資訊網」網站，這些訊息將快速而有效地提供給臺灣中小學學校參考。

We are interested in learning more about your exchange program opportunities. Please up-load your program information to the IEW website, where they will immediately become available to all the primary and secondary schools throughout Taiwan.



這是一個持續進行的計畫，非常竭誠歡迎您隨時上網了解交流訊息，也歡迎國外機構、學校、非政府組織(NGO)等提供相關交流合作機會，期待與您的相會哦！

This is an on-going program, so please feel free to visit our website frequently for important updates. In addition, we welcome international institutions, schools and NGOs to provide relevant exchange and cooperation opportunities and more importantly, we look forward to meeting you.



教育部 Ministry of Education